NLP Assignment 3 Write Up

Carolyn Ryan

CFG : Show parse trees, show grammar, discuss grammar, how to improve, how I made it, errors/issues I ran into, used POS tagging

Translations: direct word-to-word, talk about how could be improved if I utilize cfg and knowledge of grammar

Bleu scores: not great, unigrams do a table with unigram, bigram, trigram, 4gram scores and totals per sentence, did best on fewer grams

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Sentence | Unigram | Bigram | Trigram | Quadgram | Total BLEU SCORE |
| 1 | 0.66666 | 0.5 | 0 | X | 0.58333 |
| 2 | 0.66666 | 0.5 | 0 | X | 0.58333 |
| 3 | 0.75 | 0.33333 | 0 | 0 | 0.54167 |
| 4 | 0.363636 | 0.1 | 0 | 0 | 0.23182 |
| 5 | 0.454545 | 0.2 | 0 | 0 | 0.32727 |
| 6 | 0.6 | 0 | 0 | 0 | 0.6 |
| 7 | 0.2 | 0 | 0 | 0 | 0.2 |
| 8 | 0.14286 | 0 | 0 | 0 | 0.14286 |
| 9 | 0.25 | 0 | 0 | 0 | 0.25 |
| 10 | 0.28571 | 0 | 0 | 0 | 0.28571 |
| 11 | 0.5 | 0.14286 | 0 | 0 | 0.32143 |
| 12 | 0.625 | 0.42857 | 0.33333 | 0.2 | 0.39673 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| No. | My Machine Translation | Google Translate |
| 1 | Yo odio esto | Odio esto. |
| 2 | Corriendo es terrible | Correr es terrible. |
| 3 | Todo es el peor | Todo es lo peor. |
| 4 | A veces yo sentir como yo era nacido con un fuga | A veces siento que nací con una fuga. |
| 5 | Cualquier bondad yo comenzo con solo lentamente derramado fuera de yo | Cualquier bondad que empecé con sólo se derramó fuera de mí. |
| 6 | A hora ello es todo ido | Ahora todo se ha ido. |
| 7 | Usted hizo no saber yo | No me conoces. |
| 8 | Entonces usted cayo en amor con yo | Entonces te enamoraste de mi. |
| 9 | Ahora usted saber yo | Ahora me conoces. |
| 10 | Yo necesidad a ir tomar un ducha | Necesito ir a bańarme. |
| 11 | Yo puede no decir si yo soy llorando | No puedo decir si estoy llorando. |
| 12 | Yo solo gastado 7 horas jugando con fuentes | Acabo de pasar 7 horas jugando con las fuentes. |